



PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 24 novembre 2021 à compter de 18h43, à la salle des Lions de Bryson, sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, November 24, 2021 at 6:43 p.m. at the Lions Hall in Bryson, under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

Présences : Mme Jane Toller, Préfète
Mme Sandra Armstrong, Conseillère régionale et préfète suppléante
M. Maurice Beauregard, Conseiller régional
Mme Lynne Cameron, Conseillère régionale
Mme Karen Daly Kelly, Conseillère régionale
M. Alain Gagnon, Conseiller régional
M. Donald Gagnon, Conseiller régional
Mme Colleen Larivière, Conseillère régionale
M. Carl Mayer, Conseiller régional
M. Brent Orr, Conseiller régional
Mme Doris Ranger, Conseillère régionale
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller régional
Mme Christine Francoeur, Conseillère régionale
Mme Odette Godin, Conseillère régionale
M. Terry Lafleur, Conseiller régional
M. Bill William McCleary, Conseiller régional
M. John Douglas Rousselle, Conseiller régional
M. Corey Spence, Conseiller régional
M. Edward Walsh, Conseiller régional

M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Colleen Jones, Conseillère stratégique en communications
Mme Cyndy Phillips, Directrice du développement économique
Mme Kim Lesage, Ingénieure civile
M. Alexandre Savoie-Perron, Aménagiste

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

- 4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)**
- 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**
- 6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT**
- 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING**
- 8 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS**
 - 8.1 EN PERSONNE | IN PERSON: WOMEN'S INSTITUTE (DÉPARTEMENT D'OBSTÉTRIQUE | OBSTETRICS DEPARTMENT)**
 - 8.2 VIA ZOOM: MME SOPHIE CHATEL, DÉPUTÉE DE PONTIAC (PONTIAC VERT ET PROSPÈRE) | MS SOPHIE CHATEL, MP FOR PONTIAC (GREEN AND PROSPEROUS PONTIAC)**
- 9 PONTIAC VERT ET PROSPÈRE | GREEN AND PROSPEROUS PONTIAC**
- 10 NOMINATION DU(DE LA) PRÉFET(ÈTE) SUPPLÉANT(E) | APPOINTMENT OF PRO WARDEN**
- 11 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT**
- 12 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS**
- 13 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD**
- 14 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC**
- 15 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP**
- 16 FINANCES**
 - 16.1 FINANCES**
 - 16.2 RÉOLUTION - AMÉLIORATION DES BUREAUX (FONDS COVID-19) | RESOLUTION - OFFICE UPGRADE (COVID-19 FUND)**
 - 16.3 CARTE DE CRÉDIT CORPORATIVE - DÉPARTEMENT DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**
 - 16.4 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT SUR LA RÉMUNÉRATION DU PRÉFET ET DES MEMBRES DU CONSEIL | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW ON THE REMUNERATION OF THE WARDEN AND MEMBERS OF COUNCIL**
 - 16.5 BUDGET 2022**
 - 16.5.1 BUDGET - SOMMAIRE | SUMMARY**
 - 16.5.2 RÈGLEMENT SUR LES DÉPENSES ET REVENUS DE LA MRC DE PONTIAC, 2022 | BY-LAW - EXPENSES AND REVENUES OF THE PONTIAC MRC, 2022**
- 17 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION**
 - 17.1 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES**
 - 17.1.1 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 4 786 191 (L'ISLE-AUX-ALLUMETTES)**
 - 17.1.2 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 350 763 (PORTAGE-DU-FORT)**
 - 17.1.3 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 701 808 (THORNE)**
 - 17.1.4 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 702 293 (THORNE)**
 - 17.2 TDSP (TABLE DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL DU PONTIAC) - PROJET FQIS PROJECT**

17.3 COMITÉS DE LA MRC (CONSITUTION DES COMITÉS ET MEMBERSHIP) | MRC COMMITTEES (COMMITTEE COMPOSITION AND MEMBERSHIP)

17.3.1 COMITÉ RESSOURCES HUMAINES (RH) | HUMAN RESOURCES COMMITTEE (HR)

17.3.2 COMITÉ MULTI-RESSOURCES (GESTION DES TPI) | MULTIRESOURCE COMMITTEE (MANAGEMENT OF TPI's)

17.3.3 COMITÉ DE FORESTERIE | FORESTRY COMMITTEE

17.3.4 COMITÉ DE SÉCURITÉ PUBLIQUE (CSP) | PUBLIC SAFETY COMMITTEE (CSP COMMITTEE)

17.3.5 GROUPE D'ACTION SUR LA PRÉVENTION DES INONDATIONS | FLOOD PREVENTION TASK FORCE

17.3.6 COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE (CI)

17.3.7 GROUPE D'ACTION - ÉVALUATION FONCIÈRE | TASK FORCE- PROPERTY ASSESSMENT

17.3.8 COMITÉ CISSO COMMITTEE

17.3.9 COMITÉ VOIE NAVIGABLE | WATERWAY COMMITTEE

17.4 REPRÉSENTATION DE LA MRC AU SEIN DE CONSEILS D'ADMINISTRATION | MRC REPRESENTATION ON BOARDS OF DIRECTORS

17.4.1 REPRÉSENTANT(E) DE LA MRC AU CA DE TRANSCOLLINES | MRC REPRESENTATIVE, TRANSCOLLINES BOARD

17.4.2 REPRÉSENTANT(E) DE LA MRC AU CA DE TRANSPORACTION | MRC REPRESENTATIVE, TRANSPORACTION BOARD

17.5 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT (SÉANCES DES ASSEMBLÉES POUR L'ANNÉE 2022) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW (ASSEMBLIES OF THE MRC PONTIAC FOR THE YEAR 2022)

18 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

18.1 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

18.2 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

18.2.1 DONS ET COMMANDITES (MAISON BRYSON) DONATIONS AND SPONSORSHIPS

18.2.2 DONS ET COMMANDITES (HARBOUR SQUARE) DONATIONS AND SPONSORSHIPS

18.2.3 DONS ET COMMANDITES (HARBOUR SQUARE PARK REVEILLON) DONATIONS AND SPONSORSHIPS

18.2.4 DONS ET COMMANDITES (WEST PONTIAC CONNECTS) DONATIONS AND SPONSORSHIPS

18.3 FONDS D'AIDE D'URGENCE AUX PME | EMERGENCY AID FUND FOR SME

18.4 RECOMMANDATIONS - AIDE FINANCIÈRE COVID-19 / RECOMMENDATIONS - COVID-19 FINANCIAL AID

19 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

19.1 FRAIS DE LOCATION (PARC RÉGIONAL, CLUBS DE MOTONEIGE) | RENTAL FEES (REGIONAL PARK, SNOWMOBILE CLUBS)

20 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

20.1 SUSPENSION TEMPORAIRE VISANT DES TERRITOIRES INCOMPATIBLES AUX ACTIVITÉS MINIÈRES (5E RENOUVELLEMENT) | TEMPORARY SUSPENSION REGARDING AREAS INCONSISTENT WITH MINING (FIFTH RENEWAL)

21 DIVERS | MISCELLANEOUS

21.1 PROCHAINES RENCONTRES, SALLE DES LIONS (PLÉNIER MARDI 7 DÉCEMBRE / SÉANCES TNO ET CONSEIL MERCREDI 15 DÉCEMBRE) | NEXT MEETINGS, LIONS HALL (PLENARY TUESDAY DECEMBER 7 / TNO & COUNCIL SITTINGS WEDNESDAY DECEMBER 15)

22 FERMETURE | CLOSING

C.M. 2021-11-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Fancoeur et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 24 novembre 2021 à 18:43.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Ms. Mme Christine Fancoeur and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday November 24 2021 at 6:43 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the Council is recorded.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration de la préfète rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement by the Warden recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-11-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Sandra Armstrong et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Ms. Sandra Armstrong and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Mme Sandra Armstrong (item 17.1.2 - Maison Bryson)

C.M. 2021-11-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Karen Daly Kelly et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 6 octobre 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Ms. Karen Daly Kelly and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, October 6, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS

8.1 EN PERSONNE | IN PERSON: WOMEN'S INSTITUTE (DÉPARTEMENT D'OBSTÉTRIQUE | OBSTETRICS DEPARTMENT)

MME BERYL SMART, PRÉSIDENTE, ET DÉLÉGATION | MS BERYL SMART, PRESIDENT, AND DELEGATION

Présentation par Mme Beryl Smart et d'une délégation du Women's Institute (Comté Pontiac) relativement à une pétition au sujet du département d'obstétrique de l'Hôpital communautaire du Pontiac.

Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Presentation by Ms. Beryl Smart and a delegation from the Women's Institute (Pontiac County) regarding a petition concerning the Obstetrics Department at the Pontiac Community Hospital.

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

8.2 VIA ZOOM: MME SOPHIE CHATEL, DÉPUTÉE DE PONTIAC (PONTIAC VERT ET PROSPÈRE) | MS SOPHIE CHATEL, MP FOR PONTIAC (GREEN AND PROSPEROUS PONTIAC)

MME SOPHIE CHÂTEL

Présentation par Mme Sophie Chatel, députée fédérale de Pontiac, au sujet de l'initiative 'Pontiac Vert et Prospère'.

Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Presentation by Ms. Sophie Chatel, MP for Pontiac, on the 'Green and Prosperous Pontiac' initiative.

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-11-04 9 PONTIAC VERT ET PROSPÈRE | GREEN AND PROSPEROUS PONTIAC

Considérant que les changements climatiques représentent un défi pour la prospérité de nos communautés;

Considérant que Mme Sophie Chatel, députée fédérale de Pontiac, a lancé ce lundi 22 novembre une initiative afin de se doter d'un cadre stratégique pour la circonscription fédérale de Pontiac afin de préparer les communautés à une transition vers une économie à faible émission de carbone;

Considérant que dans le cadre de cette initiative, il y aura un processus de consultation régionale;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur et résolu que la MRC Pontiac appuie cette initiative et s'engage à participer activement dans le processus de consultation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering that climate change represents a challenge for the prosperity of our communities;

Considering that Ms. Sophie Chatel, Member of Parliament for Pontiac, launched this Monday, November 22, an initiative to develop a strategic "framework" for the federal riding of Pontiac to help communities to prepare for the transition to a low-carbon economy;

Considering that as part of this initiative there will be a regional consultation process;

It was moved by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur and resolved that the MRC of Pontiac supports the initiative and will actively participate in the consultation process.

CARRIED UNANIMOUSLY

10 NOMINATION DU(DE LA) PRÉFET(ÈTE) SUPPLÉANT(E) |
APPOINTMENT OF PRO WARDEN

Conformément à l'article 210.29.2 de la *Loi sur l'organisation territoriale municipale* (chapitre O-9), la préfète annonce qu'elle nomme la Conseillère régionale Mme Sandra Armstrong à titre de préfète suppléante.

Unofficial translation

In accordance with section 210.29.2 of the *Act respecting municipal territorial organization* (chapter O-9), the Warden announced she is appointing Regional Councillor Ms. Sandra Armstrong as pro-warden.

11 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

Unofficial translation

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors.

12 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires. Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

Roundtable of the mayors. For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

13 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

14 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM
THE PUBLIC

À noter que deux questions furent soumises électroniquement et répondues lors de la séance. Pour prendre connaissance des questions et des réponses correspondantes, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC

(Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Two questions were submitted electronically and answered during the sitting. To listen to the questions and the corresponding answers, consult the audio recording of the session on the MRC website (Documentation/Proceedings and audio recordings of the Council) the video recording on the MRC Facebook page.

15 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP

Mises-à-jour de la préfète et du DG de la MRC M. Roy concernant la situation Covid-19.

Pour tous les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Update by the Warden and the DG of the MRC Mr. Roy on the Covid-19 situation.

For all of the details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC Facebook page.

16 FINANCES

C.M. 2021-11-05

16.1 FINANCES

LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS

Il est proposé par le Conseiller régional M. Carl Mayer et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 170 844.83\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 534 256.48\$ de la liste des comptes payés.

APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 927.45\$ pour la période de paie 21 pour l'année 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS

It is moved by Regional Councillor Mr. Carl Mayer and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$170,844.83 and the list of payments in the amount of \$534,256.48.

APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$927.45 for pay period 21 of the year 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-06 16.2 RÉSOLUTION - AMÉLIORATION DES BUREAUX (FONDS COVID-19) | RESOLUTION - OFFICE UPGRADE (COVID-19 FUND)

Considérant que le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation a émis une somme de 879 829\$ à la MRC de Pontiac pour compenser les coûts associés à la pandémie de Covid-19 en cours;

Considérant que le gouvernement du Québec a comme objectif de supporter les coûts supplémentaires occasionnés par la pandémie;

Considérant que la résolution C.M. 2021-10-11 adoptée le 6 octobre 2021 visait à octroyer un montant tiré de cette somme pour **modifier les espaces de travail existants au sein du département de développement économique afin d'améliorer les séparations entre les espaces de travail;**

Considérant qu'un montant de 7 000\$ avait été estimé pour cette dépense tel qu'établi dans la résolution C.M. 2021-10-11;

Considérant que certaines modifications ont dues être apportées au devis et qu'un nouveau devis a été reçu pour un montant plus élevé;

En conséquence, nonobstant la résolution précitée, il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu d'accorder plutôt un montant de 10 761.55\$ pour les travaux de modification **des espaces de travail existants au sein du département de développement économique.**

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering that the Minister of Municipal Affairs and Housing has issued a sum of \$879,829 to the MRC Pontiac to compensate for the costs associated with the current Covid-19 pandemic;

Considering that the Government of Québec has the objective of supporting the additional costs caused by the pandemic;

Considering that resolution C.M. 2021-10-11 adopted on October 6th , 2021 granted an amount from this sum to modify the existing work spaces within the economic development department in order to improve the separations between the work spaces;

Considering that an amount of \$7,000 was estimated for this expense as established in resolution C.M. 2021-10-11;

Considering that certain modifications had to be made to the estimate and that a new estimate was received for a higher amount;

Therefore, notwithstanding the above-mentioned resolution, it is proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved to grant instead an amount of \$10,761.55 for the modification of the existing work spaces within the Economic Development Department.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-07

16.3 CARTE DE CRÉDIT CORPORATIVE - DÉPARTEMENT DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Considérant que l'équipe du département de développement économique à la MRC de Pontiac est composée de plusieurs employés qui contribuent à la réalisation du mandat du département;

Considérant que de nombreuses transactions financières sont requises pour la conduite des activités au sein du département;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu de faire une demande auprès de Desjardins pour une carte Visa MRC de Pontiac au nom de Mme Cyndy Phillips, Directrice du développement économique, avec une limite de crédit de 5 000\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering that the Economic Development Department team at the MRC Pontiac is composed of several employees who contribute to the realization of the department's mandate;

Considering that many financial transactions are required for the conduct of activities within the department;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to request a new Desjardins Visa for the MRC Pontiac in the name of Ms Cyndy Phillips, Director of Economic Development, with a credit limit of \$5 000.

CARRIED UNANIMOUSLY

16.4 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT SUR LA RÉMUNÉRATION DU PRÉFET ET DES MEMBRES DU CONSEIL | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW ON THE REMUNERATION OF THE WARDEN AND MEMBERS OF COUNCIL

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Brent Orr, représentant de la municipalité de Bristol, donne avis de motion de la présentation pour adoption d'un règlement relatif à la rémunération du préfet élu au suffrage universel et des membres du Conseil de la MRC de Pontiac pour l'année 2022.

Donné le mercredi 24 novembre 2021.

Dépôt et présentation du projet de règlement.

Unofficial translation

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Brent Orr, representative of the municipality of Bristol, give notice of motion for the adoption of a By-Law relating to the remuneration of the Warden elected by universal suffrage and the members of Council for the year 2022.

This notice of motion is given on Wednesday, November 24, 2021.

Tabling and presentation of the draft By-Law.

16.5 BUDGET 2022

C.M. 2021-11-08

16.5.1 BUDGET - SOMMAIRE | SUMMARY

CONSIDÉRANT la présentation du sommaire pour le budget 2022;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu que le Conseil régional adopte le budget de la MRC Pontiac pour l'année 2022 tel que présenté par madame Annie Vaillancourt, comptable, lors de la séance du 24 novembre 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the presentation of the 2022 Budget Summary;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Doris Ranger and resolved that the Regional Council adopt the MRC Pontiac budget for the year 2022 as presented by Mrs. Annie Vaillancourt, accountant, at the November 24 2021 sitting.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11- 16.5.2 RÈGLEMENT SUR LES DÉPENSES ET REVENUS DE LA MRC DE PONTIAC, 2022 | BY-LAW - EXPENSES AND REVENUES OF THE PONTIAC MRC, 2022
09

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

LITCHFIELD

AVIS DE MOTION ayant été donné le 6 octobre 2021;

Il est proposé par Alain Gagnon et résolu d'adopter le règlement numéro 274-2021 pourvoyant aux prévisions des revenus et des dépenses de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2022, à savoir :

La Partie I, dont les fonctions sont l'administration générale, la sécurité publique, la mise en valeur du territoire, le développement industriel, le loisir et la culture, les frais de financement et les dépenses en immobilisation, le tout pour un montant total de 3 411 998\$;

RÈGLEMENT NUMÉRO 274-2021

Pourvoyant aux revenus et dépenses de la Municipalité
régionale
de comté de Pontiac pour l'année 2022.

Le conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac en exécution des pouvoirs qui lui sont conférés par le Code municipal et la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme décrète ce qui suit:

ARTICLE 1

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Le présent règlement est connu sous le nom de "Règlement numéro 274-2021 pourvoyant aux revenus et dépenses de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2022.

ARTICLE 2

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

- 1°ATTENDU QUE le conseil constate qu'il doit rencontrer, au cours de l'exercice financier 2022 pour les fins des services de l'administration générale, la législation, la gestion des billets d'infraction, l'évaluation, l'administration financière et le bureau de la Société de l'assurance automobile, les dépenses suivantes: salaires, frais de représentation, contribution de l'employeur, d'assurance collective, poste, téléphone, frais de déplacements, d'avis d'information, publicité, frais professionnels, loyer, électricité, entretien, frais de bureau et de papeterie, de mobilier et d'équipement;
- 2°ATTENDU QUE le conseil constate qu'il doit rencontrer au cours de l'exercice financier 2022 pour fins de la Sécurité publique incendie les dépenses suivantes: salaires,

contribution de l'employeur, assurance collective, poste, téléphone, frais de déplacements, information, publicité, fourniture de bureau, abonnement, mobilier et équipement;

3°ATTENDU QUE

le conseil constate qu'il doit rencontrer au cours de l'exercice financier 2022 pour les fins de l'aménagement, de la mise en valeur du territoire, de la géomatique et de la foresterie, les dépenses suivantes: salaires, contribution de l'employeur, assurance collective, services professionnels, poste, téléphone, frais de déplacements, information, papeterie et fourniture de bureau, abonnement, mobilier et équipement;

4°ATTENDU QUE

le conseil constate qu'il doit rencontrer, au cours de l'exercice financier 2022 des dépenses de financement;

5°ATTENDU QUE

le conseil constate qu'il doit rencontrer, au cours de l'exercice financier 2022 des dépenses en immobilisation;

6°ATTENDU QUE

les dépenses d'administration excluant l'évaluation foncière pour l'année 2022 s'élèvent à 1 760 003 \$;

7°ATTENDU QUE

les dépenses d'ingénierie et infrastructures pour l'année 2022 s'élèvent à 209 077 \$;

8°ATTENDU QUE

les dépenses de Sécurité publique incendie pour l'année 2022 s'élèvent à 189 942 \$;

9°ATTENDU QUE les dépenses de Sécurité publique pour le contrôle animalier s'élèvent à 97 610 \$;

10°ATTENDU QUE les dépenses de l'hygiène du milieu s'élèvent à 206 747 \$;

11°ATTENDU QUE les dépenses d'aménagement et mise en valeur du territoire pour l'année 2022 s'élèvent à 5 268 740 \$;

12°ATTENDU QUE les coûts de financement pour l'année 2022 s'élèvent à 69 477 \$;

13°ATTENDU QUE les dépenses d'évaluation pour l'année 2022 s'élèvent à 999 250 \$;

14°ATTENDU QUE les activités d'investissement pour l'année 2022 s'élèvent à 203 500 \$;

15°ATTENDU QUE les dépenses doivent être pour l'année 2022 au moins égales aux revenus;

16°ATTENDU QUE ces prévisions de dépenses de l'exercice financier pour l'année 2022 s'élèvent à 9 004 346\$ et que les revenus devront être égaux à ces dépenses.

ARTICLE 3

Prévisions des revenus et des dépenses pour l'année 2022:

LES REVENUS SONT:

1) Quotes-parts municipales	3 411 998 \$
2) Transferts	4 528 210 \$
3) Services rendus	327 604 \$
4) Intérêts	11 000\$
5) Autres revenus	384 571\$

SOUS - TOTAL DES REVENUS **8 663 383\$**

**AFFECTATION DE SURPLUS
ACCUMULÉE NON AFFECTÉE**

340 963\$

TOTAL DES REVENUS ET AFFECTATION
9
004 346\$

LES DÉPENSES SONT:

1) Administration générale	1 760 003 \$
2) Ingénierie et infrastructures	209 077 \$
3) Sécurité publique, incendie	189 942 \$
4) Sécurité publique, contrôle animalier	97 610 \$
5) Hygiène du milieu	206 747 \$
6) Aménagement, mise en valeur du territoire	5 268 740 \$
7) Frais de financement	69 477 \$
8) Activités d'investissement	203 500 \$
9) Évaluation	999 250 \$

TOTAL DES DÉPENSES

9 004 346 \$

Le règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Donné à Litchfield (Québec)

Ce 30^e jour du mois de novembre 2021

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNOFFICIAL TRANSLATION

CANADA

PROVINCE OF QUEBEC

REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY OF PONTIAC

LITCHFIELD

NOTICE OF MOTION was given on October 6, 2021.

It was moved by Alain Gagnon and resolved to adopt by-law number 274-2021 providing for the estimates of revenues and expenses of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2022, to which are made up of:

Part I, the functions of which are general administration, public security, land development, industrial development, recreation and culture, property assessment, cost of financing and capital expenditures, together for a total amount of

\$ 3 411 998;

BY-LAW NUMBER 274-2021

Providing for the revenues and expenses of the

Regional County Municipality of Pontiac for the year 2022

The Council of the Regional County Municipality of Pontiac in executing the powers conferred to it by the Municipal Code and

Bill respecting land use planning and development, enacts as follows:

SECTION 1

GENERAL PROVISIONS

This By-law is known under the name of "By-law number 274-2021 providing the revenues and expenditures of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2022.

SECTION 2

GENERAL CONSIDERATIONS

1°WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2022 for the purposes of general administration, legislation, management of fines, assessment, financial administration and the Bureau of the automobile insurance corporation (SAAQ), the following expenses: salaries, entertainment allowances, employer's contributions, group insurance, mail, telephone, travel expenses, information notices, publicity, professional fees, rent, electricity, maintenance, office and stationary expenses, furniture and equipment;

2°WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2022 for the purposes of public fire safety, the following expenses: salaries, employer's contributions, group insurance, mail, telephone, travel, information, publicity, office furniture, office supplies, subscription, furniture and equipment;

3°WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2022 for the purposes of land use planning, of land development that includes geomatics and forestry, the

- following expenses: salaries, employer's contributions, group insurance, professional fees, mail, telephone, travel expenses, information, stationery and office supplies, subscription, furniture and equipment;
- 4° WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2022 financing expenses;
- 5° WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2022, capital expenditures;
- 6° WHEREAS administration expenses excluding evaluation assessment for the year 2022 total \$ 1 760 003;
- 7° WHEREAS Engineering and infrastructures for the year 2022 total \$ 209 077;
- 8° WHEREAS Public security, fire safety expenses for the year 2022 total \$ 189 942;
- 9° WHEREAS Public security expenses for animal control for the year 2022 total \$ 97 610;
- 10° WHEREAS Environmental health for the year 2022 total \$ 206 747;
- 11° WHEREAS land use planning expenses for the year 2022 total \$ 5 268 740;
- 12° WHEREAS financing expenses for the year 2022 total \$69 477;
- 13° WHEREAS assessment activities for the year 2022 total \$ 999 250;
- 14° WHEREAS other financial activities for the year 2022 total \$ 203 500;
- 15° WHEREAS expenses for the year 2022

must be at least equal to the revenues;

16°WHEREAS these estimates of expenses for fiscal year 2022 total \$ 9 004 346 and that the revenues must be equal to these expenses.

SECTION 3

Estimates of revenues and expenses for the year 2022.

REVENUES ARE:

1) Municipal shares	\$ 3 111 998
2) Transfers	\$ 4 528 210
3) Rendered services	\$ 327 604
4) Interest	\$ 11 000
5) Other revenues	\$ 384 571

SUB-TOTAL REVENUES **\$ 8 663 383**

APPROPRIATION OF ON APPROPRIATED

ACCUMULATED SURPLUS **\$ 340**
963

TOTAL OF EXPENSES AND APPROPRIATION **\$ 9 004 346**

EXPENSES ARE:

1) General administration	\$ 1 760 003
---------------------------	--------------

2) Engineering and infrastructures	\$ 209 077
2) Public Security fire safety	\$ 189 942
3) Public security, animal control	\$ 97 610
4) Environmental health	\$ 206 747
5) Land use planning and development	\$ 5 268 740
6) Financing 477	\$ 69
7) Other financial activities 203 500	\$
8) Assessment 999 250	\$
TOTAL EXPENSES	\$
<u>9 004 346</u>	

This By-Law will come into force according to the law.

Given in Litchfield (Québec)

This 30th day of November 2021

CARRIED UNANIMOUSLY

17 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

17.1 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES

C.M. 2021-11-10

17.1.1 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 4 786 191 (L'ISLE-AUX-ALLUMETTES)

Il est proposé par le Conseiller régional M. Carl Mayer et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot QUATRE MILLIONS SEPT CENT QUATRE VINGT-SIX MILLE CENT QUATRE-VINGT-ONZE (4 786 191), du Cadastre du

Québec, circonscription foncière de Pontiac (terrain vacant, L'Isle-Aux-Allumettes), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 12 novembre 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was proposed by Regional Councillor Mr. Carl Mayer and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot FOUR MILLION SEVEN HUNDRED AND EIGHTY-SIX THOUSAND ONE HUNDRED AND NINETY-ONE (4 786 191), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (vacant lot, L'Isle-Aux-Allumettes), which was sold for failure to pay taxes on November 12, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-11

17.1.2 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 350 763 (PORTAGE-DU-FORT)

Il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot TROIS MILLIONS TROIS CENT CINQUANTE MILLE SEPT CENT SOIXANTE-TROIS (3 350 763), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Portage-du-Fort), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 12 novembre 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION THREE HUNDRED AND FIFTY THOUSAND SEVEN HUNDRED AND SIXTY-THREE (3 350 763), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (Portage-du-Fort), which was sold for failure to pay taxes on November 12, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-12

17.1.3 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 701 808 (THORNE)

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Karen Daly Kelly et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot TROIS MILLIONS SEPT CENT UN MILLE HUIT CENT HUIT (3 701 808), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Thorne), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 12 novembre 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was proposed by Regional Councillor Ms. Karen Daly Kelly and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION SEVEN HUNDRED AND ONE THOUSAND EIGHT HUNDRED AND EIGHT (3 701 808), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (Thorne), which was sold for failure to pay taxes on November 12, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-13

17.1.4 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 702 293 (THORNE)

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Karen Daly Kelly et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot TROIS MILLIONS SEPT CENT DEUX MILLE DEUX CENT QUATRE-VINGT-TREIZE (3 702 293), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Thorne), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 12 novembre 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was proposed by Regional Councillor Ms. Karen Daly Kelly and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION SEVEN HUNDRED

AND TWO THOUSAND TWO HUNDRED AND NINETY-THREE (3 702 293), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (Thorne), which was sold for failure to pay taxes on November 12, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-14

17.2 TDSP (TABLE DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL DU PONTIAC) -
PROJET FQIS PROJECT

Considérant que le plan d'action local de la Table de développement social du Pontiac (TDSP) est conforme aux 6 priorités identifiées dans la région de l'Outaouais, à savoir l'accès à des aliments sains et abordables à proximité, l'accessibilité à un logement de qualité à prix abordable, l'accessibilité au transport, l'accessibilité à des services de proximité, la réussite éducative et la persévérance scolaire et la lutte à l'itinérance;

Considérant que la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO) a signé une entente sectorielle avec le MTESS pour assurer à titre de fiduciaire la gestion régionale des argents du Fonds québécois d'initiatives sociales (FQIS);

Considérant que le comité d'analyse de la TDSP propose un nouveau projet dans le cadre du plan d'action local, nommé 'AutonHomme Pontiac', projet décrit comme suit: 'Le 128 rue Front logera les services externes de l'organisme ainsi qu'une salle multiservice de 650 p2 (disponible pour les organismes du milieu) avec une entrée indépendante et une rampe d'accès pour les personnes à mobilité réduite. Permettra le développement de services communautaires aux personnes vulnérables. Permettra un accès aux partenaires et à la communauté à une salle branchée. Prêt de bureaux et de la salle communautaire aux organismes qui n'ont pas de pied à terre à Campbell's Bay.' Ce projet est au montant de 147 071,30\$.

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu que la MRC de Pontiac adopte le projet 'AutonHomme Pontiac' déposé par la Table de développement social du Pontiac (TDSP) et recommande son adoption à la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering that the local action plan of the *Table de développement social du Pontiac* (TDSP) is in line with the 6 priorities identified in the Outaouais region, namely access to healthy and affordable food nearby, accessibility to quality housing at affordable prices, accessibility to transportation,

accessibility to local services, educational success and school perseverance and the fight against homelessness;

Considering that the *Conférence des préfets de l'Outaouais* (CPO) has signed a sectoral agreement with the MTESS to ensure, as trustee, the regional management of the money from the Fonds québécois d'initiatives sociales (FQIS);

Considering that the TDSP analysis committee proposed a new project as part of its action plan, namely 'AutonHomme Pontiac', a project described as follows: '128 Front Street will house the organization's outpatient services as well as a 650 sq. ft. multi-service room (available to community organizations) with a separate entrance and ramp for the mobility impaired. Will allow the development of community services for vulnerable people. Will provide access to partners and the community to a connected room. Loan office space and the community room to organizations that do not have a home base in Campbell's Bay.' This project is in the amount of 147 071,30\$.

ACCORDINGLY,

It was moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved that the MRC Pontiac adopt the project 'AutonHomme Pontiac' tabled by the Table de développement social du Pontiac (TDSPrecommend its adoption to the *Conférence des préfets de l'Outaouais* (CPO).

CARRIED UNANIMOUSLY

17.3 COMITÉS DE LA MRC (CONSITUTION DES COMITÉS ET MEMBERSHIP) | MRC COMMITTEES (COMMITTEE COMPOSITION AND MEMBERSHIP)

C.M. 2021-11-15

17.3.1 COMITÉ RESSOURCES HUMAINES (RH) | HUMAN RESOURCES COMMITTEE (HR)

CONSIDÉRANT la politique portant sur les comités de la MRC de Pontiac qui a pour but de favoriser une structure commune relativement à l'établissement et à la gouvernance des comités;

CONSIDÉRANT l'importance de constituer un comité chargé de traiter de différentes questions relatives aux ressources humaines, en particulier relativement au personnel cadre de la MRC;

CONSIDÉRANT l'importance d'établir et de maintenir une procédure pour traiter les questions concernant ledit personnel cadre;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynne Cameron et résolu de constituer un comité des ressources humaines et d'y nommer à titre de

membres la préfète, Mme Jane Toller, et les conseillers régionaux Mme Karen Daly-Kelly, Mme Colleen Larivière, M. Maurice Beauregard et Mme Sandra Armstrong.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the policy on committees of the MRC Pontiac which aims to promote a common structure for the establishment and governance of committees;

CONSIDERING the importance of establishing a committee to deal with various human resources issues, particularly with respect to the MRC's management staff;

CONSIDERING the importance of establishing and maintaining a procedure to deal with matters concerning said management personnel;

It was moved by Regional Councillor Ms. Lynne Cameron and resolved to establish a Human Resources Committee and to appoint as members the Warden, Ms. Jane Toller, and Regional Councillors Ms. Karen Daly-Kelly, Ms. Colleen Larivière, Mr. Maurice Beauregard and Ms. Sandra Armstrong.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-16

17.3.2 COMITÉ MULTI-RESSOURCES (GESTION DES TPI) | MULTIRESOURCE COMMITTEE (MANAGEMENT OF TPI's)

Attendu que la MRC de Pontiac a créé un comité multi-ressources pour la gestion des terres publiques intramunicipales (TPI);

Attendu que le mandat du comité se définit comme suit :

'Le comité a un rôle consultatif concernant les objets suivants : La planification du développement et de l'utilisation des terres publiques intramunicipales identifiées à l'annexe 1 de la convention de gestion territoriale; la planification de la mise en valeur du territoire et l'analyse de la conformité des projets de développement proposés; l'utilisation du Fonds de mise en valeur des terres publiques intramunicipales.'

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Colleen Larivière et résolu de nommer les conseillers régionaux M. Maurice Beauregard et M. Terry Lafleur à titre de

membres du comité multi-ressources de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac has created a multi-resource committee for the management of intramunicipal public lands;

Whereas the mandate of the committee is defined as follows :

'The committee has an advisory role with respect to the following matters: Planning the development and use of intra-municipal public lands identified in Schedule 1 of the land management agreement; planning the development of the territory and analyzing the conformity of proposed development projects; and the use of the *Fonds de mise en valeur des terres publiques intramunicipales* (Intra-municipal Public Land Development Fund.)'

It was proposed by Regional Councillor Ms. Colleen Larivière and resolved to appoint Regional Councillors Mr. Maurice Beauregard and Mr. Terry Lafleur as members of the MRC Pontiac Multiresource Committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-17

17.3.3 COMITÉ DE FORESTERIE | FORESTRY COMMITTEE

Attendu que la MRC de Pontiac a identifié le secteur forestier comme l'un des secteurs clés à développer afin de favoriser une ressource forestière disponible économiquement récoltable et transformable;

Attendu que certains acteurs qui travaillent au sein d'une organisation, d'une entreprise en travaux forestiers ou d'une usine de transformation des bois dans le Pontiac souhaitent obtenir un support politique et administratif de la MRC de Pontiac pour relever les défis et enjeux du secteur forestier;

Attendu que le mandat du comité de foresterie se définit comme suit:

'L'objectif du comité est de soutenir le développement d'une industrie des ressources forestières du territoire de la MRC, notamment par la revitalisation du secteur forestier. En outre, il permet à la MRC d'obtenir une meilleure compréhension et une image assez juste de la situation prévalant au sein des organismes,

entrepreneurs et usines de transformation œuvrant dans le secteur forestier.'

Il est proposé par le Conseiller régional M. Jean-Louis Corriveau et résolu de constituer le comité de foresterie et d'y nommer à titre de membres la préfète Mme Jane Toller et les conseillers régionaux M. Maurice Beauregard, Mme Colleen Larivière, Mme Sandra Armstrong et Mme Christine Francoeur.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac has identified the forestry sector as one of the key sectors to develop in order to favor an economically harvestable and transformable available forest resource;

Whereas certain actors who work within an organization, a forest works company or a wood processing plant in the Pontiac want to obtain political and administrative support from the MRC Pontiac to meet the challenges and issues forestry sector;

Whereas the mandate of the forestry committee is defined as follows:

'The committee's objective is to support the development of a forest resource industry in the RCM's territory, particularly through the revitalization of the forestry sector. In addition, it allows the RCM to obtain a better understanding and a fairly accurate picture of the situation prevailing among organizations, entrepreneurs and processing plants in the forestry sector.'

It was moved by Regional Councillor Mr. Jean-Louis Corriveau and resolved to establish the MRC forestry committee and to appoint as members the Warden, Ms Jane Toller, and Regional Councillors Mr. Maurice Beauregard, Ms Colleen Larivière, Ms Sandra Armstrong and Ms Christine Francoeur.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-18

17.3.4 COMITÉ DE SÉCURITÉ PUBLIQUE (CSP) | PUBLIC SAFETY COMMITTEE (CSP COMMITTEE)

CONSIDÉRANT QUE le mandat du Comité de sécurité publique (CSP) se définit comme suit:

'Le CSP a pour but d'associer les élus municipaux au maintien d'un milieu de vie sécuritaire. Il assure un suivi sur les services policiers offerts par la Sûreté dans la MRC ou le territoire équivalent tout en permettant

de créer un lien de communication privilégié entre la Sûreté et la clientèle desservie (*Description tirée du site Internet de la SQ*).'

CONSIDÉRANT QUE le comité doit être composé de :

- Quatre à sept élus municipaux désignés par la MRC;
- Deux représentants de la Sûreté du Québec;

CONSIDÉRANT QUE toute modification dans la représentation des partenaires doit être signifiée à l'autre partie dans un délai de 30 jours;

CONSIDÉRANT QUE le comité doit se réunir au moins une fois tous les deux mois, sur convocation du président;

CONSIDÉRANT QUE seuls les représentants municipaux ont droit de vote;

Il est proposé par et résolu de nommer à titre de membres du comité CSP les conseillers régionaux M. Maurice Beauregard, M. Alain Gagnon, M. Donald Gagnon, M. Edward Walsh, Mme Odette Godin, M. Doug Rousselle, Mme Karen Daly-Kelly.

Unofficial translation

WHEREAS the mandate of the CSP committee (*Comité de sécurité publique / Public Safety Committee*) is defined as follows:

'The purpose of the CSP is to involve elected municipal officials in maintaining a safe living environment. It ensures a follow-up on the police services offered by the Sûreté in the MRC or the equivalent territory while creating a *privileged communication link between the Sûreté and the clientele it serves* (*Description taken from the SQ website*).'

WHEREAS the committee must be composed of:

- Four to seven municipal elected officials designated by the MRC;
- Two representatives of the Sûreté du Québec;

WHEREAS any change in the representation of the partners must be served to the other party within 30 days;

WHEREAS the committee must meet at least once every two months, at the invitation of the Chair;

WHEREAS only municipal representatives have the right to vote;

It was moved by the Regional Councillor and resolved to appoint as members of the CSP committee Regional Councillors Mr. Maurice Beauregard, Mr. Alain Gagnon, Mr. Donald Gagnon, Mr. Edward Walsh, Ms Odette Godin, Mr. Doug Rousselle, Ms Karen Daly-Kelly.

CONSIDÉRANT QUE le mandat du Comité de sécurité publique (CSP) se définit comme suit:

'Le CSP a pour but d'associer les élus municipaux au maintien d'un milieu de vie sécuritaire. Il assure un suivi sur les services policiers offerts par la Sûreté dans la MRC ou le territoire équivalent tout en permettant de créer un lien de communication privilégié entre la Sûreté et la clientèle desservie (*Description tirée du site Internet de la SQ*).'

CONSIDÉRANT QUE le comité doit être composé de :

- Quatre à sept élus municipaux désignés par la MRC;
- Deux représentants de la Sûreté du Québec;

CONSIDÉRANT QUE toute modification dans la représentation des partenaires doit être signifiée à l'autre partie dans un délai de 30 jours;

CONSIDÉRANT QUE le comité doit se réunir au moins une fois tous les deux mois, sur convocation du président;

CONSIDÉRANT QUE seuls les représentants municipaux ont droit de vote;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Carl Mayer et résolu de nommer à titre de membres du comité CSP les conseillers régionaux M. Maurice Beauregard, M. Alain Gagnon, M. Donald Gagnon, M. Edward Walsh, Mme Odette Godin, M. Doug Rousselle, Mme Karen Daly-Kelly.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the mandate of the CSP committee (*Comité de sécurité publique / Public Safety Committee*) is defined as follows:

'The purpose of the CSP is to involve elected municipal officials in maintaining a safe living environment. It ensures a follow-up on the police services offered by

the Sûreté in the MRC or the equivalent territory while creating a *privileged communication link between the Sûreté and the clientele it serves* (Description taken from the SQ website).'

WHEREAS the committee must be composed of:

- Four to seven municipal elected officials designated by the MRC;
- Two representatives of the Sûreté du Québec;

WHEREAS any change in the representation of the partners must be served to the other party within 30 days;

WHEREAS the committee must meet at least once every two months, at the invitation of the Chair;

WHEREAS only municipal representatives have the right to vote;

It was moved by Regional Councillor Mr. Carl Mayer and resolved to appoint as members of the CSP committee Regional Councillors Mr. Maurice Beauregard, Mr. Alain Gagnon, Mr. Donald Gagnon, Mr. Edward Walsh, Ms Odette Godin, Mr. Doug Rousselle, Ms Karen Daly-Kelly.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-19

17.3.5 GRUPE D'ACTION SUR LA PRÉVENTION DES INONDATIONS | FLOOD PREVENTION TASK FORCE

Considérant l'importance de la mise en place d'un regroupement permettant une action concertée de différents acteurs clés travaillant ensemble à la prévention des inondations et tenant des rencontres ponctuelles selon les besoins;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Edward Walsh et résolu de constituer un comité désigné 'Groupe d'action sur la prévention des inondations' et qu'il soit composé de la préfète, Mme Toller, et des Conseillers régionaux M. Doug Rousselle, Mme Odette Godin, Mme Christine Francoeur, Mme Sandra Armstrong, M. Maurice Beauregard, M. Corey Spence et M. Alain Gagnon.

Il est également résolu que d'autres personnes, dont des personnes possédant une expertise en la matière, puissent être invités à participer aux travaux du groupe.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the importance of establishing a group allowing for a concerted action by various key players working together to prevent flooding and meeting on an ad hoc basis as needed;

It was moved by Regional Councillor Mr. Edward Walsh and resolved to constitute a committee entitled 'Task force on flood prevention' and that it be composed of the Warden, Ms Jane Toller and of Regional Councillors Mr. Doug Rousselle, Ms Odette Godin, Ms Christine Francoeur, Ms Sandra Armstrong, Mr. Maurice Beauregard, Mr. Corey Spence and Mr. Alain Gagnon.

Be it further resolved that other individuals, included individual with subject matter expertise, be invited to participate in the work of the committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-20

17.3.6 COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE (CI)

ATTENDU QUE le comité d'investissement est composé de sept membres votants, ainsi que plusieurs membres non votants ;

ATTENDU QUE le comité d'investissement doit comprendre un élu de la MRC qui agit à titre de membre votant au sein du comité;

ATTENDU QUE le conseil régional de la MRC de Pontiac a mandaté le Comité d'investissement de la MRC de Pontiac pour agir comme comité aviseur du service Accès entreprise Québec ;

ATTENDU QUE le comité aviseur du service AEQ doit comprendre un représentant de la municipalité la plus populeuse;

ATTENDU QUE le conseil régionale de la MRC de Pontiac a nommé, par résolution C.M.2021-09-09, maire Gilles Dionne pour siégé au comité en tant comme représentant de la municipalité de Mansfield-et-Pontefract;;

EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur et résolu de nommer la préfète, Mme Jane Toller, à titre de membre du comité d'investissement.

Il est également résolu de nommer Mme Sandra Armstrong, mairesse de la municipalité de Mansfield-et-Pontefract, pour siéger au comité commun d'investissement et aviseur AEQ en tant comme membre non votant.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Investment Committee is composed of seven voting members, as well as several non-voting members;

WHEREAS the investment committee must include an elected official of the MRC who shall serve as a voting member on the committee;

WHEREAS the Regional Council of the MRC Pontiac has mandated the Investment Committee of the MRC Pontiac to act as an advisory committee for the Accès Entreprise Québec service;

WHEREAS the advisory committee of the AEQ service must include a representative of the most populous municipality;

WHEREAS the Regional Council of the MRC Pontiac has appointed, by resolution C.M.2021-09-09, Mayor Gilles Dionne to sit on the committee as a representative of the municipality of Mansfield-et-Pontefract;

THEREFORE, IT WAS MOVED by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur and resolved to appoint Ms Jane Toller, Warden of the MRC, as the elected representative of the MRC on the investment committee.

It was also resolved to appoint Ms. Sandra Armstrong, Mayor of the Municipality of Mansfield-et-Pontefract, to sit on the Joint Investment and Advisory Committee as a non-voting member.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-21

17.3.7 GRUPE D'ACTION - ÉVALUATION FONCIÈRE | TASK FORCE- PROPERTY ASSESSMENT

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Karen Daly Kelly et résolu de créer un comité intitulé "Groupe d'action - Évaluation foncière" et de nommer les conseillers régionaux suivants comme membres : Mme Colleen Larivière, M. Maurice Beauregard, M. Terry Lafleur, Mme Doris Ranger, M. Carl Mayer, M. Corey Spence, M. Alain Gagnon.

Il est également résolu que le mandat de ce nouveau comité sera, en concertation avec les parties prenantes, de trouver des solutions à la pénurie de main-d'œuvre, aux enjeux concernant la formation et au besoin de rattrapage du retard accumulé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional Councillor Ms Karen Daly Kelly and resolved to establish a committee entitled 'Task Force - Property Assessment' and to appoint the following Regional Councillors as members: Ms. Colleen Larivière, Mr. Maurice Beauregard, Mr. Terry Lafleur, Ms. Doris Ranger, Mr. Carl Mayer, Mr. Corey Spence, Mr. Alain Gagnon.

It was also resolved that the mandate of this new committee shall be, in concertation with stakeholders, to find solutions to the labor shortage in the department, training issues and the need to catch up on the backlog.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-22

17.3.8 COMITÉ CISSSO COMMITTEE

Il est proposé par le Conseiller régional M. Doug Rousselle et résolu de nommer à titre de membres du 'Comité CISSSO' la préfète, Mme Jane Toller, et les Conseillers régionaux M. Bill McCleary, M. Edward Walsh, M. Maurice Beauregard, Mme Sandra Armstrong et Mme Christine Francoeur.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Mr. Doug Rousselle and resolved to appoint as members of the "CISSSO Committee" the Warden, Ms. Jane Toller, and Regional Councillors Mr. Bill McCleary, Mr. Edward Walsh, Mr. Maurice Beauregard, Ms. Sandra Armstrong and Ms. Christine Francoeur.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-23

17.3.9 COMITÉ VOIE NAVIGABLE | WATERWAY COMMITTEE

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Colleen Larivière et résolu de nommer à titre de membres du 'Comité Voie Navigable' la préfète, Mme Jane Toller, et les Conseillers régionaux M. Alain Gagnon, M. Donald Gagnon et M. Doug Rousselle.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Colleen Larivière and resolved to appoint as members of the "Waterway committee" the Warden, Ms. Jane Toller, and Regional Councillors Mr. Alain Gagnon, Mr. Donald Gagnon and Mr. Doug Roussele.

CARRIED UNANIMOUSLY

17.4 REPRÉSENTATION DE LA MRC AU SEIN DE CONSEILS D'ADMINISTRATION | MRC REPRESENTATION ON BOARDS OF DIRECTORS

C.M. 2021-11-24

17.4.1 REPRÉSENTANT(E) DE LA MRC AU CA DE TRANSCOLLINES | MRC REPRESENTATIVE, TRANSCOLLINES BOARD

Il est proposé par et résolu de nommer la préfète Mme Jane Toller à titre de représentante de la MRC de Pontiac au conseil d'administration de l'organisme Transcollines.

Unofficial translation

It was moved by and resolved to appoint the Warden, Ms. Jane Toller, as representative of the MRC Pontiac on the Board of Directors of Transcollines.

Il est proposé par la Conseillère régional Mme Lynne Cameron et résolu de nommer la préfète Mme Jane Toller à titre de représentante de la MRC de Pontiac au conseil d'administration de l'organisme Transcollines.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Ms. Lynne Cameron and resolved to appoint the Warden, Ms. Jane Toller, as representative of the MRC Pontiac on the Board of Directors of Transcollines.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-25

17.4.2 REPRÉSENTANT(E) DE LA MRC AU CA DE TRANSPORACTION | MRC REPRESENTATIVE, TRANSPORACTION BOARD

Il est proposé par le Conseiller régional M. Edward Walsh et résolu de nommer les conseillers régionaux Mme Colleen Larivière et M. Corey Spence comme

représentants de la MRC de Pontiac au conseil d'administration de TransporAction.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Mr. Edward Walsh and resolved to appoint Regional Councillors Ms. Colleen Larivière and Mr. Corey Spence as representatives of the MRC Pontiac on the Board of Directors of TransporAction.

CARRIED UNANIMOUSLY

17.5 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT (SÉANCES DES ASSEMBLÉES POUR L'ANNÉE 2022) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW (ASSEMBLIES OF THE MRC PONTIAC FOR THE YEAR 2022)

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Donald Gagnon, représentant de la municipalité de Chichester, donne avis de motion de la présentation pour adoption du règlement pourvoyant aux séances de conseil de la MRC de Pontiac pour l'année 2022.

Donné le mercredi 24 novembre 2021.

Dépôt et présentation du projet de règlement.

Unofficial translation

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Donald Gagnon, representative of the municipality of Chichester, give notice of motion, with dispense of reading, for the adoption of By-Law providing for the Council assemblies of the MRC Pontiac for the year 2022.

This notice of motion is given on Wednesday November 24, 2021.

Tabling and presentation of draft By-Law.

18 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

C.M. 2021-11-26

18.1 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

CONSIDÉRANT QUE le Comité d'investissement a la responsabilité d'analyser les demandes dans le cadre de la

Politique de soutien aux entreprises (PSE) de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement a le pouvoir d'accorder des prêts dans le cadre de la politique commune FLI/FLS;

CONSIDÉRANT QUE ces dossiers ont été analysés, les recommandations du Comité d'investissement suite à la rencontre tenue le 10 novembre 2021 sont les suivantes:

MRC-CI-2021-11-04 - 37 500 \$, 25 000 \$ - Le Comité d'investissement recommande au Conseil régional de la MRC de Pontiac d'adopter l'accord d'un prêt FLI de 37 500 \$ et d'un prêt FLS de 25 000 \$, sous conditions;

MRC-CI-2021-11-04 - 25 000 \$ - Le Comité d'investissement recommande au Conseil régional d'octroyer une subvention de 25 000 \$, sous conditions.

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Sandra Armstrong et résolu d'adopter les décisions de prêts proposées dans la résolution MRC-CI-2021-11-04, et d'approuver une subvention au montant de 25 000 \$, tel que proposé par le Comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

GIVEN THAT the Investment Committee is responsible for analyzing applications within the framework of the MRC Pontiac Business Support Policy (PSE)

GIVEN THAT the Investment Committee has the power to grant loans within the framework of the joint FLI/FLS policy

CONSIDERING THAT these files have been analyzed, the recommendations of the Investment Committee following the meeting held on November 10, 2021 are as follows

MRC-CI-2021-11-04 - \$37,500, \$25,000 The Investment Committee recommends that the Regional Council of the MRC Pontiac adopt the granting of a FLI loan of \$37,500 and an FSL loan of \$25,000, with conditions;

MRC-CI-2021-11-04 - \$25,000 The Investment Committee recommends to the Regional Council to award a grant of \$25,000, with conditions.

It was moved by Regional Councillor Ms. Sandra Armstrong to adopt the loan decisions proposed in resolution MRC-CI-2021-11-04, and to approve a grant in the amount of \$25,000, as proposed by the Investment Committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

18.2 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES |
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

C.M. 2021-11-27

18.2.1 DONS ET COMMANDITES (MAISON BRYSON)
DONATIONS AND SPONSORSHIPS

Conformément à sa déclaration, la Conseillère régionale Mme Sandra Armstrong quitte la salle lors de la tenue du vote.

Unofficial translation

In accordance with her declaration, Regional Councillor Ms. Sandra Armstrong left the room when the vote was taken.

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu qu'un don de 500 \$ soit octroyée à la MAISON CULTURELLE GEORGE BRYSON pour leur marché de Noël en plein air.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the recommendation of the Economic Development Department;

THEREFORE, it is moved by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved that the donation of \$500 be granted to GEORGE BRYSON HERITAGE HOUSE for their outdoor Christmas market.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-28

18.2.2 DONS ET COMMANDITES (HARBOUR SQUARE)
DONATIONS AND SPONSORSHIPS

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynne Cameron et résolu d'approuver un don de 250 \$ au Groupe Harbour Square Park pour le dîner de Noël 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the recommendation of the Economic Development Department,

It was moved by Regional Councillor Ms. Lynne Cameron and resolved to approve a donation of \$250 to the Harbour Square Park Group for the 2021 Christmas Dinner.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-29

18.2.3 DONS ET COMMANDITES (HARBOUR SQUARE PARK REVEILLON) DONATIONS AND SPONSORSHIPS

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le Conseiller régional M. Jean-Louis Corriveau et résolu qu'un don de 250 \$ soit octroyé au groupe de HARBOUR SQUARE PARK pour leur projet de feu d'artifice pour le réveillon du Nouvel An 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the recommendation of the Economic Development Department;

THEREFORE, it is moved by Regional Councillor Mr. Jean-Louis Corriveau and resolved that the donation of \$250 be granted to the HARBOUR SQUARE PARK group for their New Year's Eve 2021 fireworks project.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-30

18.2.4 DONS ET COMMANDITES (WEST PONTIAC CONNECTS) DONATIONS AND SPONSORSHIPS

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique ;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la Conseillère régionale Mme Odette Godin et résolu qu'un don de 500 \$ soit octroyée à WEST PONTIAC CONNECTS pour leur marché de Noël en plein air.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the recommendation of the Economic Development Department;

THEREFORE, it is moved by Regional Councillor Ms. Odette Godin and resolved that a donation of \$500 be

granted to WEST PONTIAC CONNECTS for their outdoor Christmas market.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-31

18.3 FONDS D'AIDE D'URGENCE AUX PME | EMERGENCY AID FUND FOR SME

CONSIDÉRANT QUE la situation actuelle concernant la pandémie de la COVID-19 a un impact direct sur les entreprises et l'économie;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a comme objectif de favoriser l'accès à des capitaux pour maintenir, consolider ou relancer les activités des entreprises affectées par la pandémie de la COVID-19;

CONSIDÉRANT QUE le Ministère de l'Économie et de l'Innovation (MEI) présente un programme d'aide d'urgence aux petites et moyennes entreprises (PME);

CONSIDÉRANT QUE les entreprises s'appuieront sur un processus de réception et d'analyse rapide afin de recevoir ces fonds d'urgence en temps opportun;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil des maires ont résolu d'accorder le pouvoir décisionnel au comité d'investissement de la MRC de Pontiac pour analyser et approuver les prêts du fonds d'aide d'urgence aux PME;

IL EST PROPOSÉ par le Conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu d'adopter la liste des prêts octroyés sous le programme d'aide d'urgence aux PME tel que présenté par le comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the current situation regarding the COVID-19 pandemic has a direct impact on businesses and the economy;

CONSIDERING THAT the Quebec government's objective is to promote access to capital to maintain, consolidate or revive the activities of businesses affected by the VIDOC-19 pandemic;

CONSIDERING THAT the Ministère de l'Économie et de l'Innovation (MEI) is presenting an emergency assistance program for small and medium-sized enterprises (SMEs);

WHEREAS businesses will rely on a rapid receipt and analysis process to receive these emergency funds in a timely manner;

WHEREAS the Council of Mayors has resolved to grant decision-making authority to the Investment Committee of the MRC Pontiac to analyze and approve loans from the emergency assistance fund for SMEs;

IT IS PROPOSED by Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved to adopt the list of loans granted under the emergency assistance program for SMEs as presented by the investment committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-11-32

18.4 RECOMMANDATIONS - AIDE FINANCIÈRE COVID-19 /
RECOMMENDATIONS - COVID-19 FINANCIAL AID

CONSIDÉRANT QUE le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation a émis une somme de 879 829\$ à la MRC de Pontiac pour compenser les coûts associés à la pandémie de Covid-19 en cours;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a comme objectif de supporter les coûts supplémentaires occasionnés par la pandémie;

IL EST PROPOSÉ par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu :

-d'accorder une subvention de 10 000\$ à l'Association des artistes du Pontiac;

-d'accorder une subvention de 16 000\$ à la Coopérative de solidarité du Centre de loisirs des Draveurs;

-d'approuver une dépense de 1 690 \$ pour des équipements de premiers soins;

-d'approuver une dépense de 87 665 \$ pour un générateur pour les bureaux de la MRC.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Ministry of Municipal Affairs and Housing has issued a sum of \$879,829 to the MRC Pontiac to compensate for the costs associated with the current Covid-19 pandemic;

CONSIDERING THAT the Government of Québec has the objective of bearing the additional costs caused by the pandemic;

IT WAS MOVED by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved:

-to grant \$10,000 to the Pontiac Artists Association;

-to grant \$16,000 to the Coopérative de solidarité du Centre de loisirs des Draveurs;

-to approve an expenditure of \$1,690 for first aid equipment;

-to approve an expenditure of \$87,665 for a generator for the MRC offices.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

C.M. 2021-11-33

19.1 FRAIS DE LOCATION (PARC RÉGIONAL, CLUBS DE MOTONEIGE) | RENTAL FEES (REGIONAL PARK, SNOWMOBILE CLUBS)

Il est proposé par le conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu de donner l'approbation aux deux clubs de motoneiges locaux d'accéder au parc régional PPJ pour la saison de motoneige 2021-2022 (en autant que le sentier soit recouvert d'une couche de neige compressée d'une épaisseur d'au moins trois pouces), au prix de location de 100\$.

Il est également résolu que cette résolution soit conditionnelle à la remise des états financiers par les clubs respectifs à la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved to give the two local snowmobile clubs approval to access the PPJ Regional Park for the 2021-2022 snowmobile season (as long as the trail is covered with a layer of compressed snow of at least three inches thick) for a leasing cost of \$100.

It was also resolved that this resolution be subject to the MRC Pontiac receiving the financial statements from each respective club.

CARRIED UNANIMOUSLY

20 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

C.M. 2021-11-34

20.1 SUSPENSION TEMPORAIRE VISANT DES TERRITOIRES INCOMPATIBLES AUX ACTIVITÉS MINIÈRES (5E RENOUVELLEMENT) | TEMPORARY SUSPENSION REGARDING AREAS INCONSISTENT WITH MINING (FIFTH RENEWAL)

Attendu que la suspension temporaire des territoires incompatibles aux activités minières vient à échéance le 30 novembre 2021;

Attendu que la suspension temporaire prévient l'émission de nouveaux titres d'exploration sur le territoire durant la réalisation de la révision du Schéma d'aménagement et de développement;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu que le Conseil de la MRC de Pontiac présente auprès du ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles du Québec une demande de renouvellement de la suspension temporaire visant les territoires incompatibles aux activités minières.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the temporary suspension regarding areas inconsistent with mining comes to an end on November 30, 2021;

Whereas a temporary suspension would prevent new claims to be issued on the land while going ahead with the revision of the Land Use and Development Plan;

It was moved by Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved that Pontiac County Council send to the *ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles du Québec* (Québec Department of Energy and Natural Resources) a request for the renewal of the temporary suspension regarding areas inconsistent with mining.

CARRIED UNANIMOUSLY

21 DIVERS | MISCELLANEOUS

21.1 PROCHAINES RENCONTRES, SALLE DES LIONS (PLÉNIER MARDI 7 DÉCEMBRE / SÉANCES TNO ET CONSEIL MERCREDI 15 DÉCEMBRE) | NEXT MEETINGS, LIONS HALL (PLENARY TUESDAY DECEMBER 7 / TNO & COUNCIL SITTINGS WEDNESDAY DECEMBER 15)

C.M. 2021-11-35 22 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Brent Orr et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 24 novembre 2021 à 19:57.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Mr. Brent Orr and resolved to close the Wednesday November 24 2021 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 7:57 pm.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète